

## Canadian Parents for French, Tri-Cities Chapter

<http://bc-yk.cpf.ca/chapter/tri-cities/>

---

### **Annual General Meeting, April 10, 2017** **Assemblée Générale Annuelle, le 10 Avril 2017**

Hello parents of students pursuing French education!

It is time for the AGM (Annual General Meeting) for CPF (Canadian Parents for French) - Tri-Cities Chapter:

Bonjour chers parents des étudiants suivant une éducation en Français !

Voici le moment de l'Assemblée Générale Annuelle (AGA) du CPF – Tri-Cities Chapter :

AGM - CPF - TRI-CITIES CHAPTER

MONDAY, April 10, 2017 / Lundi 10 Avril 2017

GLEN ELEMENTARY SCHOOL, 3064 Glen Drive Coquitlam

Time : 7:00pm

#### **EVERYONE IS WELCOME TO ATTEND ! / TOUT LE MONDE EST BIENVENU ET ATTENDU !**

All Executive positions need to be filled. CPF members please attend if you would like to run or vote for any of these positions.

We will be providing babysitting so that you can attend.

Tous les postes de direction doivent être comblés. Les membres du CPF sont priés de se manifester si vous désirez prendre ou voter pour ces postes.

Nous fournirons un service de baby-sitting afin que vous puissiez assister à l'AGA.

We hope to see you all at our AGM ! / Nous espérons tous vous voir à notre AGA !

# National Film Day

## La Légende de Sarila / Avril et le monde truqué



**April 23, 2017 / 23 Avril 2017**

Here is our next appointment you cannot miss to practice your French with Canadian movies!

Voici notre prochain rendez-vous incontournable pour pratiquer votre français avec des films canadiens!

We will also having a raffle. / Nous aurons aussi une tombola.

### **Inlet Theatre**

100 Newport Drive, Port Moody, BC, V3H 5C3

The bistro at Inlet Theatre will be open to sell coffee, tea, water, and packaged snacks.

### **Cost by donation / Coût par donation**

#### **RAFFLE**

Tickets \$2 each or 3 for \$5

If you join or renew your CPF membership at the event, you will get 1 free ticket.

**Cash only** please

#### **TOMBOLA**

Tickets \$2 l'unité ou 3 pour \$5

Si vous adhérez ou renouvelez votre adhésion au CPF lors de l'événement, vous aurez 1 tickets gratuit.

en **espèces uniquement**





**1. La Légende de Sarila (3-12 years/ans) 2-4 pm In French/En Français**

Le film s'inspire de la culture et de la tradition Inuites. Située dans le nord du Canada en 1910, trois jeunes Inuits au coeur pur sont choisis pour partir à la découverte de la terre légendaire de Sarila pour nourrir leur clan. Ils devront échapper à bien des pièges posés par le chaman qui espère que les adolescents échouent dans leur mission et reviennent bredouilles.

The film draws heavily on Inuit culture and tradition. Set in northern Canada in 1910, it tells the story of three young Inuit, who set out for the legendary land of Sarila in search for food for their clan. One of them, Markussi, finds out during their adventures that he is really an Inuit shaman, while the clan's shaman at home repeatedly attempts to kill him and undermine their quest.

**2. Avril et le monde truqué (7-16 years/ans) 5-7 pm In French/En Français**



1941. Le monde est radicalement différent de celui décrit par l'Histoire habituelle. Napoléon V règne sur la France, où, comme partout sur le globe, depuis 70 ans, les savants disparaissent mystérieusement, privant l'humanité d'inventions capitales. Ignorant notamment radio, télévision, électricité, aviation, moteur à explosion, cet univers est enlisé dans une technologie dépassée, comme endormi dans un savoir du XIXème siècle, gouverné par le charbon et la vapeur. C'est dans ce monde étrange qu'une jeune fille, Avril, part à la recherche de ses parents, scientifiques disparus, en compagnie de Darwin, son chat parlant, et de Julius, jeune gredin des rues. Ce trio devra affronter les dangers et les mystères de ce Monde Truqué. Qui enlève les savants depuis des décennies ? Dans quel sinistre but ?

1941. The world is radically different from that described by the usual History. Napoleon V reigned over France, where, as everywhere on the globe, for 70 years, scientists disappeared mysteriously, depriving humanity of capital inventions. Ignorant, notably radio, television, electricity, aviation, and the explosion engine, this universe is stuck in an outdated technology, as if asleep in a knowledge of the nineteenth century, governed by coal and steam. It is in this strange world that a young girl, Avril, sets off in search of her parents, missing scientists, with Darwin, her talking cat, and Julius, a young boy. This trio will have to face the dangers and mysteries of this facked World. Who has kidnapped scientists for decades? In what sinister purpose?



## YMCA summer work student exchange program

### YMCA Programme Emplois d'été Échanges étudiants

**The YMCA Summer Work Student Exchange is a national program offering opportunities for youth to improve your second official language skills while gaining important employment experience.**

The program is open to Canadian youth aged 16 to 17 with a basic ability in either French or English as a second language. Your six-week cultural exchange starts at the end of June and you'll be twinned with a community in another province where your second language predominates.

A family in your twin community will host you and we'll place you with a paid job. Local coordinators will support you during your exchange and plan activities one evening each week and during most weekends. Your family will also host a student from your twin community during the exchange.

Here's what you need to know about the YMCA Summer Work Student Exchange:

**Age:** You must be 16 to 17 years of age at the time of the exchange.

**Language:** You must have basic ability in your second official language (French or English).

**Duration:** Six weeks beginning in late June, not including travel.

**Employment:** You will be provided with a paid employment opportunity in your host community.

**Reciprocal exchange:** Your family will also host a student. (Please contact us if this is a barrier to your participation.)

**Cost:** A nominal participation fee will be required if accepted. The cost of transportation and planned local activities will be covered by the program.

**Le programme Emplois d'été Échanges étudiants est un programme national qui offre aux jeunes la possibilité d'améliorer leur langue seconde officielle tout en acquérant une expérience professionnelle importante.**

Le programme est offert aux jeunes canadiens de 16 ou 17 ans ayant des capacités de base dans leur langue seconde, en français ou en anglais. Votre échange culturel de six semaines commence à la fin du mois de juin et vous serez jumelé avec une communauté dans une autre province où votre langue seconde est prédominante.

Une famille de votre communauté jumelée vous hébergera et nous vous offrirons un emploi rémunéré. Les coordonnateurs locaux vous offriront un soutien durant votre échange et planifieront des activités un soir de chaque semaine et durant la plupart des fins de semaine. Votre famille accueillera également un étudiant d'une autre communauté au cours de l'échange.

Ce que vous devez savoir à propos du programme Emplois d'été Échanges étudiants du YMCA :

**Âge :** Vous devez avoir 16 ou 17 ans pendant la durée du programme.

**Langue :** Vous devez avoir des capacités de base dans votre deuxième langue officielle (français ou anglais).

**Durée :** Six semaines à partir de la fin du mois de juin, en plus de quelques jours de voyage.

**Emploi :** Vous aurez une possibilité d'emploi rémunéré dans votre communauté d'accueil.

**Échange réciproque :** Votre famille accueillera également un étudiant. (Veuillez communiquer avec nous si cela vous empêche de participer.)

**Coût :** Des frais de participation nominaux sont requis en cas d'acceptation. Le coût relatif au transport et aux activités locales prévues sera couvert par le programme.

Apply online and start your journey today! 1-877-639-9987 [summer-work.com](http://summer-work.com)

Inscrivez-vous en ligne et commencez votre voyage dès maintenant! 1-877-639-9987 [emplois-ete.com](http://emplois-ete.com)





## French Teacher Education and Language Development Opportunities

Although CPF is a parent organization, teachers and educators are essential to CPF.

Whether it is teachers and principals hosting CPF events in a school setting or parents and teachers uniting to promote and advocate for FSL issues, teachers are undeniably an important demographic in providing accessible quality FSL education for students across Canada. We have put together this list of resources, programs, and opportunities for educators, or people wishing to become more bilingual while working in an educational context.

-----  
Bien que le CPF soit une association de parents, les enseignants et les éducateurs sont essentiels au CPF.

Qu'il s'agisse des enseignants et des directeurs qui accueillent des événements du CPF dans un milieu scolaire ou l'union des parents et des enseignants qui promeuvent et défendent les questions du FSL, les enseignants sont incontestablement un élément clé pour offrir une éducation FSL de qualité accessible aux étudiants dans tout le Canada. Nous avons établi ensemble cette liste de ressources, de programmes et d'opportunités pour les éducateurs ou les personnes qui souhaitent devenir bilingues tout en travaillant dans un contexte éducatif.



### Bursary Programs / Programmes de bourse

Many bursary programs are available to provide prospective and current teachers with more French-language learning opportunities.

De nombreux programmes de bourses sont disponibles pour offrir aux enseignants potentiels et actuels plus de possibilités d'apprentissage en français.

For more information / Pour plus d'information :

<http://bc-yk.cpf.ca/blog/whats-new/french-teacher-education-and-language-development-opportunities/>



## Scholarships, Awards and Bursaries

A number of official-languages programs are available to residents of British Columbia. These programs are funded by the Government of Canada and administered by the B.C. Ministry of Education.

Un certain nombre de programmes en langues officielles sont offerts aux résidents de la Colombie-Britannique. Ces programmes sont financés par le Gouvernement du Canada et administrés par le Ministère de l'Éducation de C.-B..

### ACUFC

The L'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC) is offering 25 merit scholarships of \$5000 to students currently enrolled in a French language immersion school who plan on pursuing university studies in French at a participating ACUFC member university.

L'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC) offre 25 bourses du mérite de 5 000 \$ à des étudiants actuellement inscrits dans une école d'immersion en Français qui prévoient de poursuivre des études universitaires en Français dans une université membre de l'ACUFC.

For more information, please visit our website: <http://www.acufc.ca/index.php/bourses-fls>

---

### Explore <http://www.myexplore.ca/>

Explore is a five-week intensive language-learning course. Students can take the course in the spring or summer. Participants in Explore receive a \$2,200 bursary (taxable income) that covers tuition fees for the course, instructional materials, meals, and accommodation. The educational institution receives the bursary directly.

Explore est un cours d'apprentissage intensif de cinq semaines. Les étudiants peuvent suivre le cours au printemps ou en été. Les participants à Explore reçoivent une bourse de 2 200 \$ (revenu imposable) qui couvre les frais de scolarité du cours, le matériel pédagogique, les repas et l'hébergement. L'établissement d'enseignement reçoit directement la bourse.

---



## Encounters – CPF

CPF is delighted to announce a partnership between our branch and Encounters with Canada, a dynamic cultural organization aimed at building cultural awareness in Canada. Encounters with Canada runs a one-week, bilingual, Canadian studies program at The Terry Fox Canadian Youth Centre, in Ottawa. From September through May, more than 130, 14 – 17 year olds attend the youth forum each week. Encounters aims to bring young Canadians of different backgrounds and regions together for an opportunity to learn about one another, to discover their country through one another, and to gain a better understanding of Canadian institutions.

While Encounters with Canada covers the travel and accommodation costs, students are required to raise the \$625 registration fee. Starting in September 2007, CPF has awarded twenty \$100 bursaries to youth delegates from BC and Yukon to help subsidize the registration fee. Only children of CPF members are eligible for the bursary. Bursaries will be allocated to members on a first come, first served basis. To apply for the bursary, please download the form below and provide proof of acceptance to the program and proof of payment to Encounters.

CPF est heureuse d'annoncer un partenariat entre notre association et Encounters with Canada, une organisation culturelle dynamique ayant pour but la sensibilisation culturelle au Canada. Encounters with Canada organise un programme d'études d'une semaine, bilingue, au The Terry Fox Canadian Youth Centre, à Ottawa. De septembre à mai, plus de 130 jeunes âgés de 14 à 17 ans assistent au forum jeunesse chaque semaine. Encounters veut rassembler ces jeunes Canadiens d'origines et de régions différentes pour avoir l'occasion de se rencontrer, de découvrir leur pays à travers l'autre et de mieux comprendre les institutions canadiennes.

Bien que Encounters with Canada couvre les frais de déplacement et d'hébergement, les étudiants doivent verser des frais d'inscription de 625 \$. À compter de septembre 2007, CPF a octroyé vingt bourses de 100 \$ aux jeunes délégués de la Colombie-Britannique et du Yukon pour subventionner les frais d'inscription. Seuls les enfants des membres du CPF sont admissibles à la bourse. Les bourses seront attribuées aux membres sur la base du premier arrivé, premier servi. Pour faire une demande de bourse, veuillez télécharger le formulaire ci-dessous et fournir la preuve d'acceptation au programme et la preuve de paiement à Encounters.

Find the CPF application form here: <http://bc-yk.cpf.ca/activities/youth-activities/cpf-encounters-bursary/>

To learn more please visit / pour en savoir plus, veuillez visiter :

Encounters with Canada: <http://www.encounters-rencontres.ca/home.php?language=EN>

Rencontres du Canada: <http://www.encounters-rencontres.ca/home.php?language=FR>

-----



## Official-Languages Study Fellowship

A one-time fellowship to encourage students to enter a full-time postsecondary program offered in French at a francophone or bilingual institution for a period of one academic year. Deadline: N/A (first come, first served). Application forms available online.

Une bourse unique pour encourager les étudiants à suivre un programme post-secondaire à temps plein offert en français dans un établissement francophone ou bilingue pour une période d'une année scolaire. Date limite: N / A (premier arrivé, premier servi). Formulaires de demande disponibles en ligne.

[http://www2.gov.bc.ca/assets/gov/education/ways-to-learn/french-programs/french\\_bursary\\_criteria.pdf](http://www2.gov.bc.ca/assets/gov/education/ways-to-learn/french-programs/french_bursary_criteria.pdf)

-----

## Bursary for French Teachers in Training

A bursary to encourage students to register in a one-year full-time programme, offered in French, by the Faculty of Education of a BC post-secondary institution, where the objective is to train prospective teachers specializing in French as a first language (francophone) or French as a second language (French immersion).

Une bourse pour encourager les étudiants à s'inscrire dans un programme d'un an à temps plein en Français est offerte par une institution post-secondaire accréditée de la Colombie-Britannique, dont l'objectif est de former des futurs enseignants spécialisés en Français première langue (Francophone) ou en français seconde langue (immersion française).

Application form available at / Formulaire de demande disponible à l'adresse : <https://www.bcedextranet.gov.bc.ca/bursary/>

-----

## Odyssey

Odyssey is a full-time work experience that provides you the opportunity to travel Canada, make a difference in the lives of others, and share your culture. Odyssey gives you the opportunity to lead language activities — in English — in an elementary, secondary, or postsecondary classroom to support the teacher. From the beginning of September through to May 31, you will work 25 hours a week helping young people who want to learn English and discover anglophone Canadian





culture. You will receive a taxable salary of \$18,500 (approximately \$20 per hour) for the nine months of your Odyssey work term.

Odyssey est une expérience de travail à plein temps qui vous offre la possibilité de voyager à travers le Canada, de connaître les différents modes de vie et de partager votre culture. Odyssey vous donne la possibilité de diriger des activités en langue - en anglais - dans une classe élémentaire, secondaire ou post-secondaire en assistant l'enseignant. De début septembre au 31 mai, vous travaillerez 25 heures par semaine pour aider les jeunes qui veulent apprendre l'anglais et découvrir la culture canadienne anglophone. Vous recevrez un salaire imposable de 18 500 \$ (environ 20 \$ l'heure) pendant les neuf mois de votre expérience Odyssey.

For more information, visit the Odyssey website. <http://www.myodyssey.ca>

---

## **British Columbia/Quebec Six-Month Bilingual Exchange Program**

A reciprocal exchange program available for a limited number of Grade 10-11 French Immersion and Francophone Program (formerly Programme cadre de français) students. Quebec students live with BC families for three months and attend BC high schools. Later in the school year, BC students live with Quebec families for three months and attend Quebec high schools.

Un programme d'échange réciproque est disponible pour un nombre limité d'élèves de 10e et de 11e année en immersion française et en programme francophone (anciennement Programme cadre de français). Les étudiants du Québec vivent dans des familles de la C.-B. pendant trois mois et fréquentent les écoles secondaires de la C.-B.. Plus tard au cours de l'année scolaire, les élèves de la C.-B. vivent dans des familles québécoises pendant trois mois et fréquentent les écoles secondaires du Québec.

Apply through participating schools. / Faites une demande auprès des écoles participantes.

More info: <http://www2.gov.bc.ca/gov/content/education-training/k-12/support/bc-quebec-exchange-program>

---

## **Destination Clic**

Destination Clic is a three-week intensive language course and cultural exchange for francophone high school students. Students live on campus and have classes and themed activities every day. Destination Clic covers the cost of the course, instructional materials, meals, and accommodation, as well as part of the travel costs.



Destination Clic est un cours de langue intensif de trois semaines et un échange culturel pour les élèves francophones du secondaire. Les étudiants vivent sur le campus et ont des cours et des activités thématiques tous les jours. Destination Clic couvre le coût du cours, du matériel pédagogique, des repas et de l'hébergement, ainsi qu'une partie des frais de déplacement.

For more information, visit: <http://www.destinationclic.ca/>

-----

## Other Organizations

Can Learn [www.canlearn.ca](http://www.canlearn.ca)

Post-Secondary The CanLearn site was developed by the Department of Human Resources and Social Development Canada in collaboration with provincial and territorial governments and Canadian learning and career development organizations. CanLearn is the only online post-secondary education resource that provides Canadians with the information and services they need to decide what and where to study and how to cover the costs.

Le site The CanLearn a été développé par le Service des Ressources Humaines et de Développement Social du Canada en collaboration avec les gouvernements territoriaux et provinciaux, et des organisations canadiennes d'apprentissage et de développement de carrière.

Embassy of France in Canada [www.ambafrance-ca.org](http://www.ambafrance-ca.org)

Masters, Doctorate Information on Masters and doctorate level scholarships and fellowships for studying in France.

Informations sur les bourses de master et de doctorat et les bourses universitaires pour les études poursuivies en France.

University of Ottawa [www.uottawa.ca](http://www.uottawa.ca)

Undergraduate Immersion Program. Undergraduate scholarship for French Immersion students.

Programme d'immersion. Bourse pour les étudiants en immersion française.

Youth Canada [www.youth.gc.ca](http://www.youth.gc.ca)

Look under "Money" and then under "Scholarships and Bursaries". There are listings for each province.

Regardez sous "Money" et aussi sous "Scholarships and Bursaries". Il y a des listes pour chaque province.



SCHOLARSHIPS CANADA [www.scholarshipscanada.com](http://www.scholarshipscanada.com)

Search through their database to find scholarships, student awards, bursaries and grants. You'll also find information about student loans, applications and budget planning.

Recherchez dans leur base de données pour trouver des bourses d'études, les gratifications et les subventions. Vous trouverez également des informations sur les prêts étudiants, les demandes et la planification budgétaire.

studentawards.com [www.studentawards.com](http://www.studentawards.com)

Provides students with quick and easy access to information on educational scholarships, bursaries, grants, fellowships and other forms of financial assistance.

Fournit aux étudiants un accès rapide et facile à l'information sur les bourses d'études, les gratifications, les aides, les bourses et autres formes d'aide financière.

@nime ta francophonie! [www.francophoniedesameriques.com/anime](http://www.francophoniedesameriques.com/anime)

The contest @nime ta francophonie is open to all teachers and educators who are interested in starting up an educational project in their classroom in order to help students discover Francophonie in the Americas. There are twelve \$3,000 bursaries to be won!

Le concours @nime ta francophonie est ouvert à tous les enseignants et aux éducateurs intéressés à lancer un projet éducatif dans leur classe afin d'aider les élèves à découvrir la Francophonie dans les Amériques. Il y a douze bourses de 3000 \$ à gagner!

## More Important News / Autres Informations Importantes

### CPF Meeting Dates:

May 15, 2017 and June 19, 2017

All meetings start at 7 pm @ Glen Elementary school in the staff lunchroom. Everyone is welcome.

Toutes les réunions commencent à 7 pm à l'école élémentaire de Glen dans la salle de repos du personnel. Tout le monde est le bienvenu.

-----

<http://bc-yk.cpf.ca/chapter/tri-cities/>  
<https://www.facebook.com/cpftricity>

<http://twitter.com/CPFTriCities>

